

the Four Questions

מַה נִשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל הַלַּיְלוֹת

Mah nishtanah ha-laylah hazeh mikol ha-leilot?

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין חֶמֶץ וּמֶצֶה. הַלַּיְלָה הַזֶּה
כֵּלּוּ מֶצֶה

Sheb'chol ha-leilot anu och'lin chameitz umatzah. Halaylah hazeh kulo matzah.

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׂאֵר יְרָקוֹת הַלַּיְלָה
הַזֶּה מָרּוֹר

Sheb'chol ha-leilot anu och'lin sh'ar y'rakot. Ha-laylah hazeh maror.

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מִטְבִּילִין אֶפִּילוּ פַּעַם אַחַת.
הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פְעָמִים

Sheb'chol ha-leilot ein anu matbilin afilu pa-am echat. Halaylah hazeh sh'tei famim.

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבֵינָם וּבֵין מְסֻבִּין
הַלַּיְלָה הַזֶּה כֵּלְנוּ מְסֻבִּין

*Sheb'chol ha-leilot anu och'lin bein yosh'vin uwein m'subin.
Ha-laylah hazeh kulanu m'subin.*

the FOUR QUESTIONS

What makes this night different from all other nights?

On all nights we eat *chametz* or *matzah*, and on this night only matzah?

On all nights we eat any kind of vegetables, and on this night maror?

On all nights we need not dip even once, on this night we do so twice?

On all nights we eat sitting upright or reclining, and on this night we all recline?

We call it the four questions but there is really just one – why is this night different? – and four answers. Each answer only makes us hungry with more questions. This is the essence of the retelling—questions and answers sought with friends and families.